

Programme

Conference Venue: Universität Zürich, Slavisches Seminar, Plattenstrasse 43, 8032 Zürich

Mittwoch, 5.9.2012

08:30 Registration (room 110)

09:30 Opening by Prof. D. Weiss, head of the department of Slavic Linguistics at the University of Zurich (room 211)

Section A: room 211

Chair: Anna Möhl

10-10:30	Vera Stoljarova: Фигура наблюдателя как часть семантического описания динамических локативов
10:30-11	Anna Möhl: Концепт "контейнер" в конструкциях русского языка

Section B: room 111

Chair: Marzena Stępień

Małgorzata Rutkiewicz-Hanczewska Werbalne i niewerbalne formy kompensacji zaburzen wyszukiwania nazw własnych i pospolitych (Verbal and nonverbal forms of compensating for proper and common names retrieval disorders).
Jan Piotrowski: A Proposal of a Computational System for Natural Language Processing Based on Example of the Polish Language

Coffee Break 11:00-11:30

Chair: Tatiana Loikova-Nasenko

11:30-12	Jasna Uhlarik: Zvratné zámená v slovenských frazémach (Reflexive Pronouns in Slovak Phrases)
12-12:30	Tatiana Loikova-Nasenko: Сочетание глаголов с предлогами (в сопоставительном аспекте)
12:30-13	Svetla Tomanova Translation of Proper Nouns

Chair: Marzena Stępień

Monika Jabłońska: Warianty analityczne konstrukcji celownikowych w języku polskim. (Analytical variant forms of dative constructions in Polish)
Marta Falkowska: O niektórych przejawach zjawiska subiektywizacji w języku polskim
Marzena Stępień: Is parenthesis really a phenomenon of syntax? On the basis of

		Polish (Czy parenteza rzeczywiście jest zjawiskiem składniowy? Na materiale języka polskiego)
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------

Lunch Break -13:00-14:30

Section A: room 211

Chair: Ekaterina Kislova

Section B: room 111

Chair: Piotr Tomasiak

14:30-15	Nadežda Burkova: Linguistic Transformations of the Church Slavonic Language in the Manuscript Collections of Psalms and Chants of the XVIII-th century	Aleksandar Mudri: Назви поля и часцох поля при Руснацох у Войводини
15-15:30	Ekaterina Krjuk: Переиздание 'Притч Эсопа' 1712 года	Henryk Duszyński: Współczesne nazwy ulic Budziszyna i Chociebuża w ujęciu porównawczym
15:30-16	Ekaterina Kislova: Языки русской православной церкви в 18 веке	Piotr Tomasiak: Nazwy pojazdów komunikacji miejskiej (marki tramwajów).

Coffee Break 16:00-16:30

Chair: Ekaterina Kislova

Chair: Natalia Siudzińska

16:30-17	Marija Chrapko-Magala: Церковно-славянские элементы в деловом языке первой трети XVIII в (на примере доношений в в Тайную канцелярию)	Piotr Krężel: Problemy z onomastyką w przywilejach cesarskich dla Serbów z lat 1690-1748 (The problem with onomastics in imperial privileges for Serbs from 1690 to 1748)
17-17:30	Jamila Aghamoghlanova: Жанр письменников в русской культуре 18 века	Izabela Domaciuk-Czarny: Nazwy własne a konwencje gatunkowe polskiej fantasy
17:30-18	Joanna Getka: Prosta mowa" XVIII-wiecznego zabytku piśmiennictwa religijnego „Nauki parochialnija”, Poczajów 1794	Natalia Siudzińska: Reguły tworzenia deminutywnych nazw osobowych

City Tour (time & meeting point tba)

Donnerstag, 6.9.2012

Section A: room 211*Chair: Olga Saprikina*

9-9:30	Zofia Brzozowska: Określenia pereł w tekstach staro-cerkiewno-słowiańskich redakcji ruskiej jako przykład orientalizmów
9:30-10	Olga Saprikina: Славянский съезд 1867 г. и развитие идеи славянской общности. / Slavic Congress of 1867 and development of the idea of Slavic community
10-10:30	Martina Tomancová: Sprachwissenschaft - deutsch-tschechische Beziehungen im 18./19. Jh.
10:30-11	Lucie Rychnovská: Jazyková analýza korespondence Beřicha Smetany (Linguistic Analysis of Bedřich Smetana's Correspondence)

Section B: room 111*Chair: Magdalena Wanot*

	Anna Andrzejczuk: Wyniki analizy sposobu opisu morfosyntaktycznego rzeczowników plurale tantum na różnych etapach rozwoju korpusu frekwencyjnego.
	Natalia Belova: Cognitive-discursive Approach to a Study of Derivative Words in Russian and Slovene Languages.
	Evgenia Alekseeva: О продуктивных моделях образования новых имен прилагательных в современном русском языке.
	Magdalena Wanot: Word-formation Paradigms of Polish Adjectives - Preliminary Characterization (Paradygmaty słowotwórcze polskich przymiotników - charakterystyka wstępna)

*Coffee Break 11:00-11:30**Chair: Sonja Ulrich*

11:30-12	Salvatore del Gaudio: Some Peculiarities of the Middle Dnieprian Ukrainian dialects of the Kyiv area
12-12:30	Tatjana Kurbangulova: Wie vital sind die kleinen Slavinen in Deutschland? Eine sozioling. Analyse der Sprachsituation der tschechischen, slowenischen und russischen Sprachminderheiten in Deutschland.
12:30-13	Sonja Ulrich: „Ajmo ća na kavu“ – Dialect levelling in Dalmatia

Chair: Olga Makarova

	Svitlana Terechova: Референция и ее виды в русском, украинском и английском языках (Reference and its types in Russian, Ukrainian and English)
	Aneta Wysocka: Conspirators or captive minds? - Some remarks about the concept of NIEWOLNIK 'SLAVE' in Polish language and texts (from Hugo Kołłątaj to Ryszard Kapuściński)
	Olga Makarova: Русские ценности и русская литература (на материале

	миниатюр А.И.Солженицына «Крохотки»)
--	--------------------------------------

Lunch Break 13:00-14:30

Section A: room 211

Chair: Nadine Thielemann

14:30-15	Nadine Thielemann: Performing jokes in interaction
15-15:30	Marina Dusowski: Sprachhandlungsmuster Beleidigung in der russischen Jugendsprache
15:30-16	Svitlana Gravani: Sprachliche Ausdrucksmittel der Persuasion in Website-Texten russischer Wohlfahrtsorganisationen

Section B: room 111

Chair: Katarina Knapik-Gawin

Marijana Parzulova-Baeva: Болгарский язык в конце XX - начале XXI века (Bulgarian language at the end of the XXth and in the early XXIst century)
Katarzyna Knapik-Gawin: Obecność anglicyzmów w serbskiej i chorwackiej prasie tabloidowej oraz materiałach portali plotkarskich
Katarina Begović: Metaphorical process in both autochthonous and urban culture based on Serbian language material

Coffee Break 16:00-16:30

Chair: Nadine Thielemann

16:30-17	Helga Schulze-Neufeld: Nonverbale Grußformen Handschlag und Lächeln im Russischen und im Deutschen: ein interkultureller Vergleich
17-17:30	Ljudmila Kravčenko: Неофіційні іменування людей за дідом та бабою в українських говірках

Chair: Vira Bondarenko

Aleš Bičan: Syllable in Czech
Vira Bondarenko: Зміни мелодики як ритмотвірний чинник (на матеріалі українських народних лікувальних замовлянь)

18:00–19:00 Plenum

19:30 Conference Dinner

Freitag, 7.9.2012

Section A: room 211*Chair: Zuzana Týrová*

9-9:30	Jana Villnow Komárková: Weinbau- und Winzeterminologie im mitteleuropäischen Areal: sprachlich-kulturelle Kontakte
9:30-10	Mia-Barbara Mader Skender: Einfluss der russischen Modalausdrücke auf das Serbische / Kroatische im 19. Jahrhundert
10-10:30	Mirosław Jankowiak: Belarusian Borrowings in Latvian Language and Latgalian Dialects
10:30-11	Zuzana Týrová: Vplyv majoritného – srbského jazyka na materinský jazyk Slovákov vo Vojvodine (srbčina a slovenčina v kontakte) The Impact of the Serbian language to the MotherTongue of the Slovaks in Vojvodina (Serbian and Slovak in Touch)

Section B: room 111*Chair: Robert Grošelj*

	Katsiaryna Iljašava: Feste Wortverbindungen und Variabilität des phraseologischen Bestandes (am Beispiel phraseologischer Einheiten mit temporaler Bedeutung)
	Kamil Szafraniec: Frazologia polska w wybranych przekładach na język słoweński (Polish phraseology in chosen translation into Slovene)
	Robert Grošelj: The first Slovenian-Italian and Italian-Slovenian conversational patterns: contrastive and translational features

*Coffee Break 11:00-11:30**Chair: Ildikó Pálosi*

11:30-12	Evghenia Goltsev: Verbal categories in bilingual Russian acquisition
12-12:30	Ildikó Pálosi: Дистрибутивность как значение некоторых способов глагольного действия в русском языке

Chair: Alicja Wójcicka

	Ewa Walusiak-Bednarek: Znaczenie polskich quasi-zaimkowych operatorów epistemicznych
	Piotr Batko: Jeszcze o czasowniku chcieć. Próba ujęcia całościowego

Lunch Break 12:30-14:00

Section A: room 211*Chair: Mirjam Zumstein***Section B: room 111***Chair: Alicja Wójcicka*

14:30-15	Vit Boček: Praslovanština jako koiné a lingua franca (Common Slavonic as a koiné and lingua franca)	Katarzyna Drózdź-Luszczuk: Remanenty w leksykonie: WERNISAŻ i FINISAŻ
15-15:30	Tatjana Pentkovskaja: Конструкции со вспомогательными глаголами для выражения будущего времени в древнейшем переводе Жития Василия Нового	Dorota Kruk: Polski leksem <i>mąż</i> - dawniej i dziś
15:30-16	Lăčezar Perčeklijski: Observations on the translation of the Ten Commandments in Old Bulgarian New Testament manuscripts / Наблюдения върху превода на Десетте заповеди в старобългарски новозаветни ръкописи	Alicja Wójcicka: Poddawać (myśl), podsuwać (pomysł), podrzucać (kwestię). O pewnej grupie czasowników mówienia
16:30-17	Mirjam Zumstein: The importance of word order in OCS passive structures	